

CAMPS

SUMENYATA

June 24 – June 30

July 1 – July 7

- **Cost:** \$175 per week (active members & first time campers) / \$250 non-active**
- Registration after April 21st – camp fee increases by \$100.
- **Restrictions:** ages 4 – 6 (birth date no later than August 31, 2008)

PEREKHODOVYJ (TRANSITIONAL)

July 8 – July 14

- **Cost:** \$250 / \$300 non-active**
- Registration after April 21st – camp fee increases by \$100.
- **Restrictions:** Must have completed kindergarten or first grade (elementary school). Note: This camp will not be repetitive; those who attend this year will not be able to attend next year.

YOUTH CAMP

- **Cost:** 1 week - \$350 active / \$500 non-active**
2 weeks - \$550 active / \$1,000 non-active**
- Registration after April 21st – camp fee increases by \$100.

Starshyj (2 week camp)

July 8 – July 22

- **Restrictions:** from 12 years or must have completed 6th grade: (birth date no later than August 31, 2000)

Molodshyj (2 week camp)

July 15 – July 28

- **Restrictions:** Age 7 or must have completed 1st grade (elementary school) (birth date no later than August 31, 2005)

HALF DAY SOCCER

July 29 – August 4

- **Cost:** \$175 (active members & first time campers who attended 2012 Sumenyata camp) / \$225 non-active**
- Registration after April 21st – camp fee increases by \$100.
- **Restrictions:** ages 5 – 7 (birth date no later than August 31, 2007)

FULL DAY SOCCER (OVERNIGHT)

July 29 – August 4

- **Cost:** \$375 active members / \$450 non-members**
- Registration after April 21st – camp fee increases by \$100.
- **Restrictions:** ages 8 – 15 (birth date no later than August 31, 2004)

** **ACTIVE MEMBERS** – youths who attend a minimum of 2 AUYA meetings per month.

NON-MEMBERS – may attend **Starshyj** or **Molodshyj** camp for **one season only**. We encourage participants to become members in the following year.

CAMP REGISTRATION

Camp and Motel registration will take place in Chicago at the M. Pavlushkov branch on

Saturday, April 21

- 9:30am - Camp (members)
- 10:30am - Motel (members)
- 11:30am - Camp (non-members)
- 12:00pm - Motel (non-members)
- 2:00pm - Registration ends

Submit registration form and **\$100** (non-refundable) deposit for each camp.

(See Motel brochure for procedure to sign up for motels)

MAY 15TH – FULL PAYMENT DUE!

Reminder: Registrations received after April 21st are not guaranteed acceptance due to possible space limitations.

REQUIREMENTS

- CAMP FORM** – one camp form for each child; both sides filled; signed by the bulavnyj of your branch – unsigned form will be counted as non-active status. Make sure child meets birth date requirement.
- PAYMENT** – please follow instructions above for camp registration payment and note deadlines.
Credit Cards will be accepted (Convenience Fee Applied)
- MEDICAL FORM** – completely filled on both sides; Wisconsin regulations require that each camp participant have a medical form signed by a licensed physician.
- INSURANCE CARD** – submit copies of both sides of current insurance coverage for your child. Each camper must show some form of responsibility of insurance. COPY MACHINE WILL NOT BE AVAILABLE AT REGISTRATION, MUST BRING READY-MADE COPIES TO SUBMIT.
- CAMP POLICY FORM** – must be signed by parent and child (you will receive at time of registration).

Without these completed forms and payment, your child will not be able to attend camp. The Regional Camp Committee has the right to deny the child's participation if all above guidelines are not met.

.....
CAMP T-SHIRTS: Every Starshyj and Molodshyj camp participant must have a camp T-shirt. T-shirts are not included in the camp fees. Any camp participant that will need a t-shirt (green for molodshyj and maroon for starshyj) may purchase them at time of registration. The cost is \$10 per shirt.

ЛІТНІ ТАБОРИ



на оселі “Бескид” в
Барабу, Вискансин

2012



AUYA
SUMMER CAMPS
on oselia “Beskyd” in
Baraboo, WI

American Ukrainian Youth Association
E 14481 Luebke Rd.
Baraboo, WI 53913-9618
(608) 356-6819

ТАБОРИ

СУМЕНЯТА

24-го червня – 30-го червня

1-го липня – 7-го липня

- **Оплата: \$175** за один тиждень для активних членів і першорічників / **\$250** для тих, котрі вже відбули цей табір, але не є членами**
- Реєстрація після 21-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.
- **Вимоги:** від 4 – 6 літ: (день народження не пізніше 31 серпня, 2008)

ПЕРЕХОДОВИЙ

8-го липня – 14-го липня

- **Оплата: \$250** активні / **\$300** не-активні**
- Реєстрація після 21-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.
- **Вимоги:** закінчений садочок (kindergarten) або 1-ша класа (щоденної школи) (цей табір не-повторний)

ВИХОВНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ

- **Оплата:**
1 тиждень - **\$350** активні / **\$500** не-активні**
2 тижні - **\$550** активні / **\$1,000** не-активні**
- Реєстрація після 21-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.

Старше Юнацтво (2 тижневий табір)

8-го липня – 22-го липня

- **Вимоги:** від 12 років або закінчена 6-та класа: (день народження не пізніше 31 серпня, 2000)

Молодше Юнацтво (2 тижневий табір)

15-го липня – 28-го липня

- **Вимоги:** від 7 літ або закінчена 1-ша класа: (день народження не пізніше 31 серпня, 2005)

ТАБІР КОПАНОГО М'ЯЧА – ½ ДНЯ

29-го липня – 4-го серпня

- **Оплата: \$175** активні члени та учасники табору Суменят 2011 / **\$225** не-активні** члени та не-члени
- Реєстрація після 21-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.
- **Вимоги:** від 5 – 7 літ: (день народження не пізніше 31 серпня, 2007)

ТАБІР КОПАНОГО М'ЯЧА – ІЗ НІЧЛІГОМ

29-го липня – 4-го серпня

- **Оплата: \$375** активні члени / **\$450** не-активні** члени та не-члени
- Реєстрація після 21-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.
- **Вимоги:** від 8 – 15 літ: (день народження не пізніше 31 серпня, 2004)

****АКТИВНІ ЧЛЕНИ** – сумівці котрі відбувають найменше 2 рокові заняття в місяці.

НЕ-ЧЛЕНИ – не-членів приймаємо тільки на один сезон. Заохочуємо учасників щоб стали членами СУМ-у.

РЕЄСТРАЦІЯ НА ТАБОРИ

Реєстрація відбудеться в домі Осередку
СУМ ім. М. Павлушкова в Чікаго
в суботу, 21-го квітня

9:30 рано – табір (члени)

10:30 рано – мотель (члени)

11:30 рано - табір (не-члени)

12:00 дня - мотель (не-члени)

2:00 п.п. – реєстрація кінчається

Здати таборові анкети і завдаток по **\$100**
(незворотний) за кожний табір за кожен дитину.

(Просимо прочитати брошуру про мотелі за дальшими
інформаціями на замовлення кімнат)

15-го ТРАВНЯ - РЕЧЕНЕЦЬ ПОВНОЇ ОПЛАТИ!

Реєстраційні анкети або повна оплата отримані
після реченця: У цьому випадку не запевняємо
прийняття дитини до табору через обмеження
таборових приміщень.

РЕЄСТРАЦІЙНІ ВИМОГИ

ТАБОРОВА АНКЕТА – Подати виповнені анкети –
одну анкету для кожної дитини – із підписом
Булавного/-ої вашого Осередку. Анкети без підпису
будемо уважати що члени є неактивні.

ОПЛАТИ – прочитайте попередньо подані інформації.
Credit Cards will be accepted (Convenience Fee Applied)

МЕДИЧНА АНКЕТА – **ОБОВ'ЯЗКОВО** треба
виповнити обидві сторони! Потрібно мати підпис,
адресу та число телефону лікаря вашої дитини. Уряд
штату Віскансин вимагає, щоб кожний учасник табору
мав виповнену медичну анкету із лікарським
підписом!

ЗАЧЕЗПЕЧЕННЯ – (страхування) Ми мусимо мати всі
інформації на забезпечення (insurance) Вашої дитини
та копію картки забезпечення (обидві сторони).

ТАБОРОВИЙ ПРАВИЛЬНИК – потрібно підпис
батька та дитини (форму отримує підчас
реєстрації).

Без згаданих форм ми не можемо приймати вашу
дитину до табору. Окружна Таборова Комісія має
право відмовити участь дитини в таборах коли згадані
вимоги не виконані.

.....
ТАБОРОВІ СОРОЧИНКИ (футболки) - Кожний учасник
Старшого і Молодшого табору мусить мати таборову
сорочинку. Сорочинка НЕ є включена в оплаті
таборування. Ціна сорочинки вноситиме \$10.00 Можна
буде купити сорочинки під час реєстрації.

Три тижні перед початком таборів пришлемо Вам листи
про табори на котрі ви зареєстрували вашу дитину.

Пересилати виповнені анкети разом із оплатами (чеки
вписати на A.U.Y.A.) на адресу:

AUYA Camp Committee
c/o Helen Zadorozny
2244 W. Walton St.
Chicago, IL 60622

За подальшою інформацією просимо дзвонити до:
Под. Галини Задорожної на число тел. (773) 342-5349 або
писати на електронну пошту: chicago@cym.org.

РЕЄСТРАЦІЇ НА ОСЕЛІ НЕ ПРИНИМАЄМО!

Календар / Calendar		
24 червня June 24	Суменята Sumenyata	30 червня June 30
1 липня July 1	Суменята Sumenyata	7 липня July 7
8 липня July 8	Старший; Переходовий Starshyj; Transitional	14 липня July 14
15 липня July 15	Старший; Молодший Starshyj; Molodshyj	22 липня July 22
22 липня July 22	Молодший Molodshyj	28 липня July 28
29 липня July 29	Табір Копаного М'яча Soccer	4 серпня August 4

Three weeks prior to the beginning of camp you should
receive a letter of information regarding the particular camp(s)
your child will be attending.

Mail your completed registration forms and fees (checks
payable to AUYA) to:

AUYA Camp Committee
c/o Helen Zadorozny
2244 W. Walton St.
Chicago, IL 60622

For more information regarding registration please call
Helen Zadorozny (773) 342-5349 or
Email: chicago@cym.org

**ABSOLUTELY NO ON-SITE REGISTRATIONS
WILL BE ACCEPTED!**